**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 28 (1981)

Heft: 5

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ernstfall niemals gesamthaft lösen lassen. Nur eine ausgeklügelte Vorbereitungsorganisation von langer Hand vermag hier - so sind wir der festen Überzeugung – Gefahren zu bannen. Diese wichtige Teilaufgabe des Zivilschutzes versuchen wir im Aargau seit Jahren zweckmässig und sinnvoll zu verwirklichen, aber unsere bisher erarbeitete Aufbauorganisation sei hier keinesfalls als die einzig richtige Patentlösung vorgetragen, sondern lediglich ein realistischer Beitrag zu einem Kulturgüterschutz, der statt eines blossen Lippenbekenntnisses aktiv wird!

jamais possible de résoudre globalement dans les cas graves. Seule une organisation préparatoire bien rodée permet ici - nous en sommes fermement convaincus - de faire face aux dangers. Depuis des années, nous tentons en Argovie de réaliser de façon appropriée et indicieuse cette partie importante des tâches de protection civile. L'organisation que nous avons mise sur pied jusqu'à présent ne saurait être considérée comme la seule solution type; elle ne se veut qu'une contribution réaliste à une protection des biens culturels qui ne soit pas seulement théorique, mais agissante!

possono essere risolti globalmente. Soltanto una preparazione dell'organizzazione, fin nei minimi dettagli è in grado, in questo campo - ne siamo convinti – di evitare il pericolo di gravi danni. A questo compito parziale, ma di grande importanza, della protezione civile, noi tentiamo di adempiere, nel cantone d'Argovia, già da anni in modo adeguato e sensato. Tuttavia l'organizzazione che abbiamo sinora elaborato non vuol essere in nessun caso la soluzione ideale, bensì soltanto un contributo realistico alla protezione dei beni culturali, attivo, e non soltanto a parole!

# Wassersparen ist Umweltschutz.

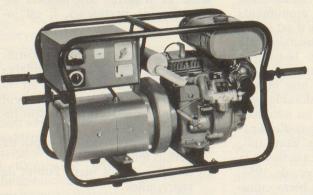
Urinoiranlagen System ERNST funktionieren ohne Wasserspülung und sind trotzdem absolut geruchlos und hygienisch.

Seit 80 Jahren sparen wir Wasser. Das ist gerade heute so wichtig wie eh und je. Wir helfen auch Ihnen Wasser sparen. Verlangen Sie bitte unsere ausführliche Dokumentation.

F. Ernst Ingenieur AG Weststr. 50–52, Postfach, 8036 Zürich, Tel. 01/33 60 66 Filiale Bern Mingerstr. 10, 3014 Bern, Tel. 031/42 54 40



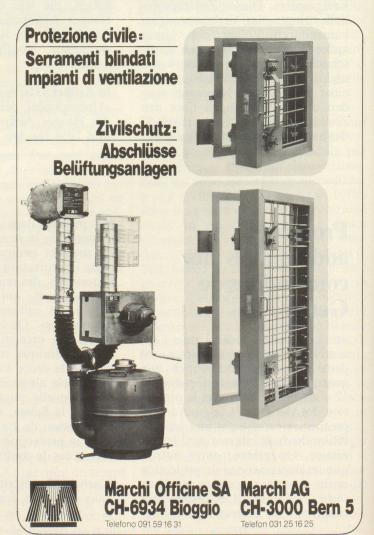




Bewährtes Schweizer Produkt der <u>Motosacoche SA</u> in Genf.. Langlebig, robust und wirtschaftlich.

WÜRGLER

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A. Telefon 01 - 761 44 15





#### Wenn alle Sicherungen durchbrennen, beginnt die Sicherheit von Volvo Penta.

Der Antrieb von Notstromgruppen ist allerdings nur einer der vielen Bereiche, wo Volvo Penta-Dieselmotoren im Einsatz stehen. Man braucht sie überall dort, wo's kompromisslos auf Qualität, Betriebssicherheit, Lebensdauer und Wirtschaftlichkeit ankommt. Zum Beispiel für den Antrieb von Pumpen, verschiedensten Fahrzeugen und Baumaschinen.

Volvo kann auch ein grosses Programm von Komponenten für den Einbau in Fahrzeuge und Maschinen anbieten (Lastwagenkabinen, Benzinmotoren, Getriebe, Achsen usw.). Sicherheit bedeutet für Volvo Penta auch absolute Zuverlässigkeit in den Serviceleistungen und jederzeit verfügbare Original-Ersatzteile.

## VOLVO

Ihr Partner für Industriemotoren.

Automobiles Volvo SA, Industrie-Produkte, Industriering, 3250 Lyss, Tel. 032 84 71 11.



# Schweizer fabriziert: Sicherheit in Qualität!

# Luftschutzbauteile sichet sima Panzerschiebewände Steinbelüftungsanlagen werk Hedingen wol 76 60 22 Leinbelüftungsanlagen werden wol 76 60 22 Leinbelüftungsanlagen werk Hedingen wol 76 60 22 Leinbelüftungsanlagen werden werk Hedingen wol 76 60 22 Leinbelüftungsanlagen werden werden

Ernst Schweizer AG Metallbau

8047 Zürich, Fellenbergstr. 279, Tel.: 01 52 69 10 Werk: 8908 Hedingen, Tel.: 01 761 60 22

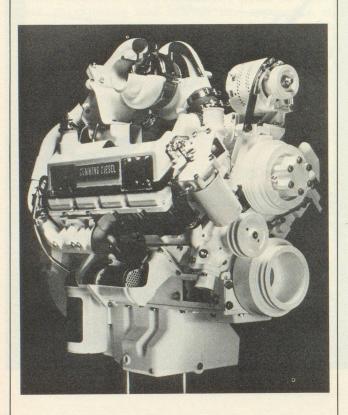
Coupon Senden sie uns Unterlagen über:

Schweizer LuftschutzbauteileSchweizer PanzerschiebewändeSchweizer Kleinbelüftungsanlagen

Zürich

Sessa-Norm

# **Cummins Dieselmotoren** für Notstromgruppen



- niedriges Gewicht
- ausgereifte Konstruktion (seit 1963 in Produktion)
- 3 Jahre Garantie (oder 10 800 Betriebsstunden) auf Block, Kurbelwelle und Pleuel.

Motortyp	Leistung bei 3000 UpM, nach DIN 6270 B	Nettoleistung am Schwungrad	Gewicht, trocken
V-378 VT-378 V-504 V-555 VT-555	108 kW 116 kW 145 kW 160 kW	99 kW 105 kW 135 kW 149 kW	563 kg 613 kg 663 kg 776 kg 817 kg

Als sog. überquadratischer Motor (Hub geringer als Bohrung) liegen die mittleren Kolbengeschwindigkeiten bei nur 9,5 m/s bzw. 10,5 m/s (beim Typ V-555).



Robert Aebi AG Abt. Cummins Dieselmotoren 8105 Regensdorf Tel. 01/840 25 50

#### Soeben erschienen:

#### Die drei Seen

Von René Bersier

Der Neuenburger-, der Murten- und der Bielersee in einem Bildband. Natur und Mensch, Wasser und Erde sind die zwei Pole, die dieses Buch abwechselnd ins Bild einfängt. Der Autor, René Bersier, hat bis heute rund 20 Werke veröffentlicht und ist dafür mit mehreren Auszeichnungen bedacht worden.



Le livre «Les Trois Lacs» existe également en français. Diffusion pour la Suisse romande: Imprimerie Centrale SA, 4, rue Saint-Maurice, 2000 Neuchâtel.

152 Seiten, 241 Fotos, davon 16 farbige Doppelseiten, Format 21,5×28 cm, Fr. 49.– plus Porto. Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn.

#### MARKT

Von Roland Schneider, Franz Gloor (Fotos) und Manfred Schwarz (Text)



Wer dieses Buch aufschlägt, steht mitten in der faszinierenden Welt eines Solothurner Markttages. Hier spielen sich die Begegnungen, der Tausch, das Gespräch und das Handeln zwischen zwei Häuserreihen ab. Wer eine Stadtidylle erwartet, täuscht sich aber: «Markt» ist ein hintergründiges Buch mit grossartigen Bildern, die gerade durch ihre Wechselwirkung Fragen aufwerfen und offen lassen. 112 Seiten, 79 Schwarzweissfotos, davon 17 doppelseitig, zu Fr. 39.–.

Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn.

Bestellschein	(ZI)
Wir bestellen:	
Expl. «Die drei Seen» zu Fr. 49 plus Porto	
Expl. «MARKT» zu Fr. 39.– plus Porto	
Name/Vorname	
Adresse	

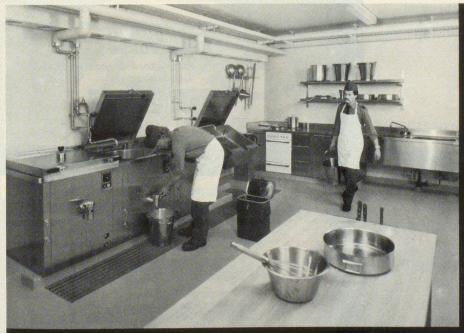
#### Datum/Unterschrift

Bitte einsenden an den Verlag Vogt-Schild AG, 4501 Solothurn, oder an eine Buchhandlung.









Franke baut vorschriftsitär- und vilschutz-Gemeindeküchen.

Wir bieten eine fachliche Beratung bei der Planung und Einrichtung, ein komplettes Programm an Küchenanlagen und Küchenzubehörartikeln sowie eine einwandfreie Montage und einen prompten Service.



– damit auf jeden Fall

vorgesorgt ist.

#### Informations-Coupon

Bitte senden Sie uns ausführliches Dokumentationsmaterial über Militär-, Zivilschutzund Gemeindeküchen.

Name:

Strasse:

PLZ/Ort:

Einsenden an: Franke AG, 4663 Aarburg

# **Bausteine im Zivilschutz**

## Es gibt Holzkleber, es gibt Metallkleber, aber Araldit klebt auch Holz auf Metall.



## das Zelt – unsere Domäne!

- Katastrophenzelte
- LagerhallenPlanen



L. Stromeyer & Co. CH-8280 Kreuzlingen Telefon 072 72 42 42 Telex 71 862

#### GABS

Aktiengesellschaft 8304 Wallisellen Tel. 01 830 15 18

- Lagergestelle für ZS-Material
- Personalliegestellen, schockgeprüft mit BZS-Zulassung
- Liegestellen für öffentliche Schutzräume usw.



das bewährte System auf Epoxidharzbasis, z. B.:

- hochabriebfeste Versiegelungen
- Giess- und Mörtelbeläge
- Giessbeläge antistatisch für Notspitäler

Repoxit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 297905

#### Schutzraum-Abschlüsse

Panzertüren · Panzertore · Panzerdeckel Drucktüren

#### MBZ norm

MBZ Metallbau AG Zürich Anemonenstrasse 40 · 8047 Zürich · Tel. 01-54 67 00

# Wo Sicherheit sicher funktionieren muss, ist eine Lunor-Belüftung am Platz.

**G.Kull AG,** Zurlindenstrasse 215a, 8003 Zürich Schutzraumbelüftungen, Schutzraumbauteile, Lüftungs- und Klimaanlagen, Tel. 01/242 82 30

# Wicker-Bürki AG

**8057 Zürich**, Berninastrasse 30, Postfach 141 Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

**8153 Rümlang,** Antennenfabrik, Riedackerstr. 17 Telefon 01 817 92 22, Telex 57 061

# gfeler telecommunications

führt die bewährten Kommunikationssysteme für den Zivilschutz:

LB-Telefone ● Tisch- und Wandstationen ● Feldstationen ● Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Betrieb ● Sirenenfernsteuerungen.

Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 55 51 51

### andair ag

8450 Andelfingen 1260 Nyon

- Belüftungsgeräte
- Explosions-Schutzventile
- Gasfilter GF 20-600



Wir planen, bauen und montieren seit 33 Jahren

#### Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung. Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen, Kläranlagen usw., in allen Varianten. Service in der ganzen Schweiz.

Disag AG, 7320 Sargans Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

## Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würgler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01/761 44 15

#### Produkte für den Zivilschutz

- Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- Be- und Entlüftungsschläuche
- Saug- und Druckschläuche



## Dieselmotoren Stromerzeuger

Verkauf ● Vermietung ● Service

Generalvertretung:

8116 Würenlos Tel. 056/74 13 13 Tx 55 307



Schönholzer AG Schwarztorstrasse 31 3000 Bern 14 Telefon 031/25 96 51 Telex 32 889



## SCHONHOLZER AG

#### Wir sind von **Kopf bis Fuss** auf Sicherheit am Arbeitsplatz eingestellt

Einen bedeutenden Teil seines Lebens verbringt der Mensch am Arbeitsplatz. Das ist Grund genug, seine Arbeitskraft zu erhalten und Gesundheitsschädigungen sowie Unfällen vorzubeugen. Unsere Produkte wurden für den Schutz am Arbeitsplatz geschaffen. Wir setzen uns seit Jahren dafür erfolgreich ein und bieten Ihnen einen einwandfreien Service.

Kopfschutz:

Atemschutz: Gehörschutz: Handschutz:

Schutzkleidung:

Fussschutz:

Feuerwehr- und Betriebsschutz: Schutzhelme, Kopfhauben, Schutzkappen

Augen- und Gesichtsschutz: Schutzbrillen und Schilde, Zubehör Masken, Filter- und Fluchtgeräte Kapseln, Watte und div. Pfropfen Universal- und Spezialhandschuhe, Handschutz-Emulsion gegen Regen, Winter, Säuren, Gas

und chemische Aggressionen Sicherheitsschuhe, -stiefel, -zoccoli, Gleitschutz-Bodenbeläge

Kombinierte Leichtschaum- und Lüftungsgeräte, Vollschutzanzüge, Wiederbelebungsgeräte usw.

Weil wir wissen, dass solche Schutzartikel nicht immer gerne getragen werden, sind unsere besonders tragefreundlich und bei der Arbeit nicht hinderlich.

Übrigens, auch auf dem Gebiet der Messtechnik zum Schutz vor Explosions- und Vergiftungsgefahren sind wir die Spezialisten.

Verlangen Sie doch unsere Dokumentation und Beratung.

Wegen Erweiterung der Aufgaben suchen wir vielseitig einsetzbare

#### **Aufseher**

allgemeine Betreuungsaufgaben Kontrollgänge selbständige, abwechslungsreiche Tätigkeit

Anforderungen:

gute Schulbildung, berufliche Bewährung

Alter ab 24 Jahren

Sprachkenntnisse erwünscht

Geduld und Verständnis im Umgang mit Menschen

Berufsbegleitende Ausbildung mit Diplomabschluss bei vollem Gehalt möglich; Besoldungs- und Entwicklungsmöglichkeiten der Eignung und Leistung entsprechend.

Die schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Referenzen und Zeugnissen ist zu richten an die

Kantonale Strafanstalt, Personalsekretariat, 8105 Regensdorf.

#### pretema ag LES DÉSHUMIDIFICATEURS D'AIR-PRETEMA protègent bâtiments, installations et matériel conti l'humidité. Téléphonez-nous! Nos spécialistes vous conseilleront volontiers!

8903 Birmensdorf-Zürich



#### Zivilschutz-Mobiliar

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen

A. Wehrle Betriebseinrichtungen 9230 Flawil Telefon 071 83 31 41



